

## GLI SPARTIATI

Οἱ τῆς Σπάρτης οἰκηταὶ ὀνομάζονται, κατὰ τὴν γενεάν, Σπαρτιάται ἢ Περίοικοι ἢ Εἰλιῶται. Μόνον δὲ οἱ Σπαρτιάται ἀληθῶς πολῖται εἰσιν· οἱ Περίοικοι γὰρ τῆς ἐλευθερίας μὲν γέονται, τῆς πολιτείας δὲ οὐ μετέχουσιν· οἱ Εἰλιῶται δὲ τῶν Σπαρτιατῶν δούλοι εἰσιν. Οἱ Σπαρτιάται μόνον τῶν ὅπλων ἐπιμέλονται καὶ τὸν πόλεμον γυμνάζονται. Προσέτι τὴν τρυφὴν μὲν καὶ τὴν πολυτέλειαν φεύγουσιν, ἐκ δὲ τῆς παιδείας πόνους καὶ λύπας ὑπομένειν ἐδίξονται. Οἱ παιδίσκοι γὰρ ἐν τῇ Σπάρτῃ τὸ θερμὸν καὶ τὸ ψυχρὸν, τὸν λιμὸν καὶ τὴν δίψην, ἔτι δὲ καὶ τὰς πληγὰς ῥαδίως καὶ ἄνευ οἰμωγῆς πάσχουσιν· οὕτω ῥώμην μὲν καὶ καρτερίαν πρὸς τοὺς τοῦ πολέμου κινδύνους πορίζονται, τῇ δὲ ἀνδρεία καὶ τῇ πειθαρχίᾳ δαυμάζονται. Τοὺς Σπαρτιάτας ὁ πολέμου πόθος ὀτρύνει, αἱ δὲ τῆς Σπάρτης στρατιαὶ οὐ τὸν θάνατον οὐδὲ τοὺς κινδύνους δειμαίνουσιν, ἀλλὰ τὴν δειλίαν καὶ τὴν ἀτιμίαν, ἐν δὲ ταῖς μάχαις ἀνδρείως μάχονται καὶ τῆς νίκης αἰεὶ τυγχάνουσι.

## TRADUZIONE

Gli abitanti di Sparta sono chiamati, secondo la stirpe, Spartiati, Perieci o Iloti. Solo gli Spartiati, però, sono realmente cittadini: i Perieci, infatti, godono della libertà ma non partecipano della cittadinanza; gli Iloti, invece, sono servi degli Spartiati. Gli Spartiati si prendono cura solo delle armi e si esercitano alla guerra. Inoltre fuggono il lusso e la vita dispendiosa e fin dalla fanciullezza si abituano a sopportare le fatiche e i dolori. I fanciulli, infatti, a Sparta subiscono di buon animo e senza lamento il caldo e il freddo, la fame e la sete oltre alle botte: così si procurano forza e resistenza ai pericoli della guerra e sono ammirati per valore e disciplina. Un desiderio di guerra anima gli Spartiati, gli eserciti di Sparta non temono la morte né i pericoli, ma la vigliaccheria e il disonore, nelle battaglie combattono valorosamente e sempre ottengono la vittoria.